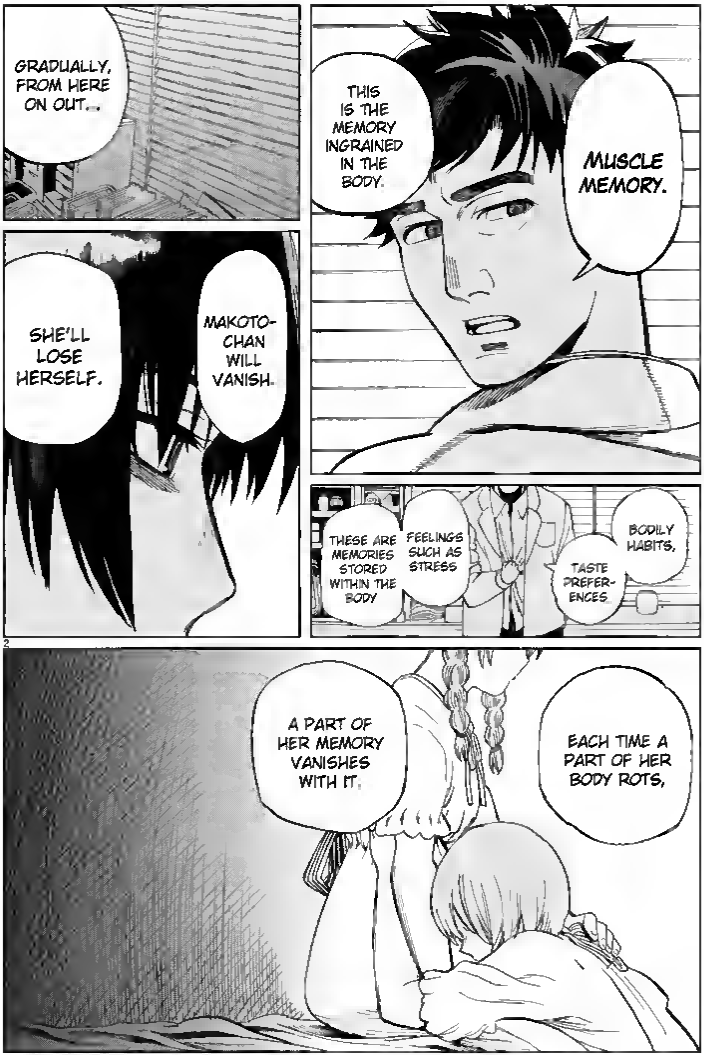
THE LIVING HANA, AND THE DEAD MAKOTO WHAT ABOUT THE ADULTS WHO HAVE BEEN WATCHING OVER THEM...!?
HAVEN'T YOU HEARD OF IT BEFORE?
YES.
ON SIGN: YAMASHITA CLINIC
MEMORIES... YOU SAY?
FROM HERE ON OUT,
NORMAL WOULD BE QUITE TOO MUCH TO ASK.
BUT HER CEREBRAL CORTEX AS ALSO SHRUNK CONSIDERABLY.
THE HIPPOCAMPUS IS THE PART OF THE BRAIN WHERE MEMORIES ARE STORED,
EVEN IF THE HIPPOCAMPUS DOESN'T WORK PROPERLY, ONE CAN STILL LEAD A NORMAL LIFE
PEOPLE WITH DEMENTIA CAN STILL REMEMBER THINGS FROM LONG AGO THANKS TO THIS.
...BUT,
AND THAT'S MAKOTO-CHAN'S CURRENT STATE?
YES.


GRADUALLY, FROM HERE ON OUT...
THIS IS THE MEMORY INGRAINED IN THE BODY.
MUSCLE MEMORY.
SHE'LL LOSE HERSELF.
MAKOTO-CHAN WILL VANISH.
THESE ARE MEMORIES STORED WITHIN THE BODY
FEELINGS SUCH AS STRESS
BODILY HABITS,
TASTE PREFER-ENCES
A PART OF HER MEMORY VANISHES WITH IT.
EACH TIME A PART OF HER BODY ROTS,

ASAKURA-SAN.
ISN'T THAT SOMETHING THAT WE ADULTS SHOULD DECIDE?
WHAT WOULD HAPPEN FROM NOW ON...
IT MUST BE VERY HARD ON HANA-CHAN.
I WANT HANA TO END THIS WITH HER OWN HANDS.
THAT'S WHY, IF I CAN..
THE ONLY FRIEND SHE HAD WAS MAKOTO-CHAN
WE, HER PARENTS, WERE NEVER AROUND.
THAT GIRL... EVER SINCE SHE WAS LITTLE...
WHEN DID THOSE TWO GIRLS MEET...?
WHEN THE PIANO WE GAVE HER AS A PRESENT BROKE...
AH, YES. IT WAS BACK THEN...

花と嘘とマコト

IT WAS SO, SO LONG AGO...
WHAT'S WRONG, ASAKURA-SAN?
...NOTHING.
AH!
ASAKURA-SAN~

あたた…
WHY ARE YOU ALWAYS TALKING TO ME?
WA!
WHOA!
WHOA!
I TOLD YOU BEFORE. I HAVE NO PLANS OF BECOMING FRIENDS WITH YOU.
SO STOP IT ALREADY.
I'M FINE WITH BEING ALONE.

YOU SEEMED KINDA DOWN TODAY.
BUT,
IT WAS THE FIRST TIME I EVER TALKED ABOUT MY FAMILY TO OTHER PEOPLE
AND THEN... THE PIANO WOULDN'T WORK ANY-MORE.
MAKOTO WAS A STRANGE GIRL.
SHE TOLD ME SHE WAS AN ORPHAN AFTER LEARNING ABOUT MY CIR-CUMSTANCES.
THAT'S WHY I WANT TO LIVE MY LIFE WITHOUT BRINGING SHAME TO THIS NAME.
MY NAME, MAKOTO, WAS THE ONE AND ONLY THING THEY LEFT FOR ME.

WE'RE DOING THE SAME THINGS I DID IN THE ORPHANAGE, BUT IT'S COMPLETELY DIFFERENT.
UMM...
IS THERE ANYTHING ELSE YOU WANT TO DO?
I WAS THERE BECAUSE HANA WAS THERE. I WAS THERE BECAUSE MAKOTO WAS THERE.
THAT'S WHAT I THOUGHT THE WHOLE TIME.
AND... THE BEACH.
AND MAYBE THE POOL?
GOING TO A FESTIVAL...
FIREWORKS, I GUESS...
MAKOTO.
....WHAT ARE YOU SAYING,
.....
THANK YOU, HANA.
AND THAT WAS HOW THE TWO FILLED THE HOLES IN EACH OTHER'S HEARTS

http://roankun.wordpress.com
Translator: roankun
Typesetter: lan-kun

No, I don't know what they're talking about when they start using medical terms.
Excuse my incompetence.
-roankun